

# CAGLIERO 11

BẢN TIN SINH ĐỘNG TRUYỀN GIÁO SALÊDIÊNG

Bản Tin Của Ban Truyền Giáo Dành Cho Các Cộng Đoàn Salêdiêng Và Các Thân Hữu Trong Sứ Mệnh Truyền Giáo Salêdiêng



**C**ác anh em và bạn hữu trong sứ mệnh truyền giáo Salêdiêng thân mến!

Cha xin gửi lời chào thân ái đến anh em trước ngày lễ truyền giáo nhằm vào dịp lễ Thánh Thần Hiện Xuống. Trong suốt mùa Phục Sinh này, chúng ta đang đọc sách công vụ tông đồ, học biết từ thời kỳ Giáo Hội sơ khai về lý do và cách thức

loan báo Tin Mừng tiên khởi cho "các lương dân", đây là một hành trình đức tin mới mẻ cho các tín hữu và Giáo Hội cũng đã có công khởi sự từ "con số không". Trong cùng cách thức đó, cuộc bách hại Giáo Hội ở Giêrusalem đã nhanh chóng lan tỏa hạt giống Tin Mừng ở Đế chế Rôma, thậm chí điều này đã xảy ra trong cả thế giới.

Cách đây 60 năm, đại đa số các cơ sở Giáo Hội ở Trung Quốc (trường học, bệnh viện, nhà xuất bản, công phúc xã hội) đã được quốc gia hóa và hơn 5000 các nhà truyền giáo ngoại quốc đã bị trục xuất. Tuy nhiên, ngày nay, vì tình hình khó khăn, Kitô hữu ở Trung Quốc nhiều hơn ở Ý, chúng ta ngạc nhiên bởi sự nhiệt tình của các nhà truyền giáo sở tại. Một nhà in Tin lành ở Nanjing đã ấn bản 100 triệu cuốn Tin Mừng trong 30 năm về trước. Giữa năm 1949 và 2012, không có sự hiện diện của các nhà truyền giáo Ad Gentes (truyền giáo cho muôn dân) từ nước ngoài, các cộng đoàn của Tin lành đã gia tăng từ 1 triệu người lên đến 70 triệu người (theo thống kê mới nhất), và trong khi đó Giáo Hội công giáo chỉ có từ 3 đến 12 triệu tín hữu. Tất cả công lao trên là nhờ đức tin kiên định, mạnh mẽ của các tín hữu bình dân, và các mục vụ của họ! Việc cầu nguyện cho Giáo Hội công giáo ở Trung Quốc vào ngày 24 tháng 5 là ý định của Đức Thánh Cha Benedico 16, đây là cơ hội tốt để chúng ta đồng cảm với tín hữu ở Trung Quốc hơn.

Ở Châu Âu, đây là thời kỳ mà họ đang âm thầm bỏ đạo (chúng ta có mọi thứ, nhưng chúng ta đã đánh mất niềm tin), hoặc sự ly khai của nhiều tín hữu ở Mỹ (hàng triệu các Kitô hữu đã chuyển sang phái tôn giáo khác)- sự lớn mạnh của của Giáo Hội Trung Quốc ngày nay đã mang lại cho chúng ta tia hy vọng cho việc loan báo Tin Mừng, và sinh động cho hoạt động Tông Đồ.

Cha cầu chúc các con nhận lãnh được nguồn ân sủng từ ngày lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống để Ngài ban xuống cho các cộng thể mà chúng con đã và đang truyền giáo.

Cha Václav Klement, SDB  
Tổng Cố vấn Truyền giáo

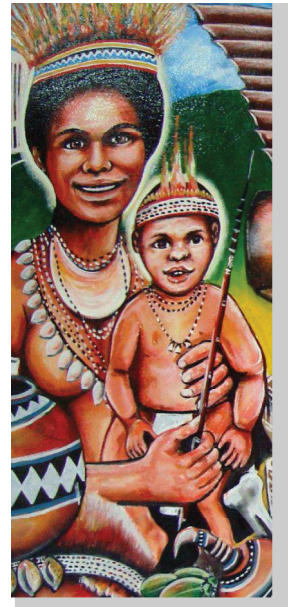
## "Không ngừng quảng bá lòng sùng kính Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu"

**C**Một yếu tố nền tảng của ơn gọi truyền giáo Sa-lê-diêng là sự hiện diện của Mẹ Maria; đây là một sự xác tín xuất phát từ Tin Mừng (x. Ga 2,1.12; Cv 1,14) và là một sự chắc chắn của niềm tin đã được Don Bosco trải nghiệm. Sự hiện diện sống động của Đức Maria trong đời sống của Giáo Hội được diễn tả cách tuyệt vời qua tước hiệu Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu. Quà lưu niệm của Don Bosco dành cho các nhà truyền giáo là lòng sùng kính này, vốn cần phải được gìn giữ và trao đổi. [...]

Với việc thực hành tước hiệu "Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu", đoàn sùng Sa-lê-diêng mở ra đối với chiều kích truyền giáo, và một nét đặc biệt của hoạt động truyền giáo Sa-lê-diêng là làm lan truyền lòng sùng kính Mẹ Phù Hộ, tổ chức các ngày lễ lớn mừng kính Đức Maria, xuất bản các tập sách nhỏ và tranh ảnh về Mẹ, xây cất các thánh đường kính Mẹ trên khắp thế giới; đây chính là sự diễn tả cụ thể đoàn sùng tông đồ và giáo dục của Don Bosco. Ngài đã viết trong cuốn "Di Chúc Thiêng Liêng như sau": "Đức Trinh Nữ Maria không ngừng bảo trợ cho Tu Hội chúng ta, cho các nhà Sa-lê-diêng bao lâu chúng ta còn tin thác và tiếp tục quảng bá lòng sùng kính Mẹ." [...]

**Cha Pascual Chávez**

(Trích từ Công Báo của Ban Tổng Cố Vấn số 411  
"Sự Hội Nhập Văn Hóa của Đoàn Sùng) Salêdiêng")



Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu  
Papua New Guinea

## "Nếu Chúa Giêsu Mời Gọi Con Thành Nhà Truyền Giáo Hải Ngoại... Con Hãy Đi!"

**T**ôi sinh ra ở Kerala, miền Nam Ấn Độ. Khi còn là một cậu bé lễ sinh, tôi đã được nghe 65 vị linh mục xuất thân từ xứ đạo của tôi chia sẻ những kinh nghiệm truyền giáo trong lần về thăm nhà của họ. Một cách tự nhiên, tôi bắt đầu tự hỏi: "Nếu tôi có thể ở gần một linh mục trên bàn thờ, tại sao tôi lại không thể đứng vào chỗ của họ trên bàn thờ vào một ngày nào đó". Sau đó, trong một lần thăm viếng, một vị sinh động ơn gọi Salêdiêng đã đưa tôi đến với trại ơn gọi khi tôi 14 tuổi. Trong suốt trại này, tôi đã bày tỏ ra ước nguyện trở thành nhà truyền giáo ở khu vực phía bắc Ấn Độ, thuộc tỉnh dòng Kolkata.

còn tiếp trang sau...



Interview of Fr. Camiel Swertavagher,  
Provincial of Africa Great Lakes  
in French with sub titles in English  
<http://vimeo.com/64393565>



Tôi trở thành một tu sinh năm 1994, ở một nơi cách nhà tôi 2400 km, trong một nền văn hóa và ngôn ngữ hoàn toàn mới. Vào cuối năm hậu tập viện, tôi trình bày ước muốn trở thành một nhà truyền giáo hải ngoại với cha giám tỉnh của tôi. Người khuyên tôi nên dành thêm thời gian để biện phân ơn gọi này. Sau khi thụ phong linh mục, tôi được sai đến một xứ đạo, nơi đây tôi phải học tiếng Nepal để làm mục vụ. Trong những năm đó, một lần nữa tôi bày tỏ ước nguyện trở thành một nhà truyền giáo hải ngoại. Cùng lúc đó, để giúp tôi biện phân ơn gọi, cha giám tỉnh sai tôi đến một xứ đạo mới, nơi đây tôi phải học và viết tiếng Bengali, ngôn ngữ địa phương, và phải hòa nhập vào một nền văn hóa mới. Ngài cũng sau khi đã đắn đo suy nghĩ và cầu nguyện cha bề trên miền, cuối cùng tôi quyết định. Thật bất ngờ, ngài sai tôi đến tỉnh dòng quen những lời mẹ tôi nói với tôi khi tôi cho Truyền giáo có nghĩa là con sẽ đi xa gia con là linh mục. Con đã muốn trở thành nhà ở Kolkata. Và bây giờ, nếu con chắc chắn nhà truyền giáo hải ngoại, CON HÃY ĐI!”



cho tôi cơ hội để làm một cuộc tĩnh tâm riêng. nhiều, cũng như trao đổi với cha giám tỉnh và viết thư ngỏ bày ước nguyện với Cha Bề Trên Trung Mỹ, ở Guatemala. Tôi sẽ không bao giờ mẹ biết ước nguyện truyền giáo của mình. "... đình. Con đã ao ước làm linh mục và bây giờ truyền giáo và con đang là nhà truyền giáo rằng Chúa Giêsu mời gọi con trở thành một

Khóa học dành cho các nhà truyền giáo nhiều kinh nghiệm thực tế và thiêng liêng, truyền giáo của mình. Sau khi nhận thánh đất nước Guatemala mà không biết bất cứ và về ngôn ngữ ở đây. Bạn có thể tưởng tượng ra những cảm xúc của tôi... Nhưng tôi đã được tiếp xúc với một tinh thần Salêdiêng tuyệt vời và ngay lập tức tôi cảm thấy như đang ở nhà, dù cho tôi phải rất cố gắng để hiểu và giao tiếp bởi vì tôi vẫn chưa học tiếng Tây Ban Nha. Những kinh nghiệm mà tôi có trước đây đã giúp tôi rất nhiều để đương đầu với cảm giác trở thành một đứa trẻ một lần nữa trong một nền văn hóa và ngôn ngữ hoàn toàn mới. Dĩ nhiên, điều này thật khó khăn nhưng trái tim tôi chưa bao giờ ngừng đập!

mới ở Rôma và Tôrinô đã đem lại cho tôi và làm cho tôi hăng hái hơn trong ơn gọi giá truyền giáo tại Valdocco, tôi đặt chân đến một người nào, không biết gì về nền văn hóa

Bây giờ tôi đang làm việc trong một cộng thể mới tại San Benito, Peten, Guatemala. Tôi đã vật lộn để có thể hòa nhập vào trong bối cảnh của địa phương, nhưng với ân sủng Chúa, mọi sự đang tiến triển tốt đẹp. Để có thể trở thành một nhà truyền giáo, chúng ta cần có sự can đảm.

Những thách đố luôn có ở khắp mọi nơi, nhưng nếu chúng ta không đối mặt với những thách đố, chúng ta sẽ không bao giờ lớn lên. Tôi ước rằng tất cả những ai cảm thấy mình có ơn gọi truyền giáo dám chấp nhận thách đố này. Chúa Giêsu sẽ luôn trợ giúp và hướng dẫn chúng ta.

Cha Shiju James Thottupurathu  
Nhà truyền giáo người Ấn Độ ở Guatemala.

## CẦN NHỮNG NHÀ TRUYỀN GIÁO MỚI CHO CHÂU MỸ

Tỉnh Dòng - Đất Nước	Ngôn Ngữ	Môi Trường Và Phẩm chất cần thiết của nhà truyền giáo
ARS - Argentina	Tây Ban Nha	Cần nhiều nhà truyền giáo, cách riêng cho Patagoia
BOL - Bolivia	TBN, Kechua, Aymara	Hiện diện giữa các nhóm thổ dân (Kechuas và Aymaras) Phúc âm hóa dựa trên giáo dục (Trường học) và phát triển kinh tế xã hội.
BRE Brasile - Recife	Bồ Đào Nha	Có rất ít hội viên Sa-lê-diêng và ít công tác xã hội cho những khu dân nghèo phía Bắc
PER Peru Địa Phận Pucallpa	Tây Ban Nha Các ngôn ngữ bản xứ	1. Hạt tổng tòa Pucallpa trao phó năm 2009. Có rất ít nhà truyền giáo, và làm việc với dân bản xứ 2. Các công cuộc truyền giáo ở Valle Sagrado (Kechua) 3. Các công cuộc truyền giáo ở Yurimaguas (San Lorenzo)
SUE - SUO Mục Vụ Di Dân Hoa Kỳ	Tiếng Anh Tây Ban Nha	Chăm sóc mục vụ cho di dân gốc Tây Ban Nha (Giáo Xứ, Trung Tâm Trẻ - Nguyễn Xá, thăng tiến xã hội)



## Ý TRUYỀN GIÁO SA-LÊ-DIÊNG

### Câu cho việc phúc âm hóa các người trẻ di dân Trung Quốc trên khắp thế giới

Để các thành viên thuộc đại gia đình Sa-lê-diêng đón nhận cơ hội do những người di dân Trung Quốc mang lại trong các công cuộc của chúng ta trên khắp các châu lục để chia sẻ đức tin và giúp họ mở lòng lãnh nhận Tin Mừng.



Trung Quốc là quốc gia đông dân nhất thế giới với khoảng 1,3 tỷ người, và ngoài đại lục Trung Hoa, có khoảng 100 triệu di dân người Hoa sống trong nhiều nhóm khác nhau trên khắp năm châu. Chúng ta hãy cầu xin Chúa để có nhiều tông đồ rao giảng Tin Mừng cho hằng triệu di dân Trung Hoa, đặc biệt cho những bạn trẻ. Do sự đa dạng về ngôn ngữ, văn hóa và xã hội, nhiều người còn nhìn Hoa Kiều với ánh mắt hoặc là nghi ngờ hoặc là hiểu kỳ và bỏ qua viễn cảnh rao giảng Tin Mừng cho họ. Chỉ riêng lục địa Châu Phi đã có 25 triệu di dân người Hoa sinh sống, đại đa số trong đó là các công nhân trẻ.